

## LAS PRACTICAS DE PIEDAD EN EL EVANGELIO DE TOMAS

(logion 6, 14, 27 y 104)

Las tres prácticas, oración, ayuno y limosna, comunes a las tres grandes religiones monoteístas: Judaísmo, Cristianismo e Islam, son objeto de una consideración detenida en los logia 6 y 14. Se menciona también el ayuno en los logia 27 y 104. Este último habla de nuevo de la oración.

### *Logion 6*

Presentamos nuestra traducción del texto copto, indicando el término correspondiente cuando es un empréstito del griego.

- 81 14 Le preguntaron sus discípulos (μαθητής)  
diciéndole: ¿Quieres que ayunemos (νηστεύειν),  
16 de qué modo hemos de orar, daremos limosna (ἐλεημοσύνη)  
y qué hemos de observar (παρατηρεῖν) en cuestión  
18 de alimentos? Jesús ha dicho: No mintais y  
no hagais lo que detestais; pues  
20 todo queda desvelado ante el  
cielo. Porque (γάρ) no hay nada oculto que no  
22 sea manifiesto y no hay nada cubierto que se  
mantenga sin ser desvelado.

El texto griego puede reconstruirse por el POxyr 654, 32-40<sup>1</sup>:

Le [pre]guntan s[us discípulos y di]cen: cómo ayuna[remos y  
cómo orare]mos y cómo [daremos limosna] y qué observar[emos

<sup>1</sup> El POxyr 1, 654 y 655, así como el modelo griego del *EvTom* copto, son diferentes copias del texto griego. Cf. O. Hofius, 'Das koptische Thomasevangelium und die Oxyrhynchus-Papyri Nr 1, 654 und 655', *EvTh* 20 (1960) 21-41; 182-92.